

Gen

Chapter 29

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב רַגְלָיו וַיֵּלֶךְ אֶרְצָה בְנֵי־קְדָם׃
east sons-of land-of and-went feet-his Jacob and-lifted
[H0776](#) [H3212](#) [H7272](#) [H3290](#) [H5375](#)

Then Jacob went on his journey, and came to the land of the children of the east.

2 וַיִּרְא וַהֲנִה בְּשָׂדֵה בְּאֵר וַהֲנִה שָׁם שְׁלֹשָׁה עֲדָרֵי צֹאן
sheep flocks-of three there and-behold in-the-field well and-behold and-looked
[H6629](#) [H5739](#) [H7969](#) [H8033](#) [H2009](#) [H0875](#) [H2009](#) [H7200](#)
וַהֲאֵבֶן וְהַצִּיָּים רַבִּים עָלֶיהָ כִּי מִן הַבְּאֵר יִשְׁקוּ הָעֲדָרִים
and-the-stone the-flocks they-watered the-that the-well from for beside-it lying
[H0068](#) [H5739](#) [H8248](#) [H1931](#) [H0875](#) [H7257](#)

וְגֵדְלָהּ עַל־פִּי הַבְּאֵר׃
the-well mouth-of upon great
[H0875](#) [H6310](#)

And he looked, and, behold, a well in the field, and, lo, three flocks of sheep lying there by it; for out of that well they watered the flocks: and the stone upon the well's mouth was great.

3 וַיֵּלְלוּ וְנִאֶסְפוּ שָׁמָּה כָּל־הָעֲדָרִים וְנִגְלְלוּ אֶת־הָאֵבֶן מֵעַל־פִּי הַבְּאֵר וַיִּשְׁקוּ וַיָּשִׁיבוּ אֶת־הָאֵבֶן עַל־פִּי הַבְּאֵר לְמַקְוָתָהּ׃
from-upon the-stone - and-rolled the-flocks all there and-were-gathered
[H0068](#) [H0853](#) [H1556](#) [H5739](#) [H3605](#) [H8033](#) [H0622](#)
וְהָאֵבֶן עַל־פִּי הַבְּאֵר וַיִּשְׁקוּ וַיָּשִׁיבוּ אֶת־הָאֵבֶן עַל־פִּי הַבְּאֵר לְמַקְוָתָהּ׃
upon the-stone - and-returned the-sheep - and-watered the-well mouth-of
[H0068](#) [H0853](#) [H7725](#) [H6629](#) [H0853](#) [H8248](#) [H0875](#) [H6310](#)
to-place-its the-well mouth-of
[H4725](#) [H0875](#) [H6310](#)

And thither were all the flocks gathered: and they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in its place.

4 וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אַחֵי מֵאֵין אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ מִחָרָן׃
from-Haran and-they-said you from-where brothers-my Jacob to-them and-said
[H0559](#) [H0370](#) [H0251](#) [H3290](#) [H0559](#)
אֲנַחְנוּ׃
we
[H0587](#)

And Jacob said unto them, My brethren, whence are ye? And they said, Of Haran are we.

5 וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲיַדְעֶתֶם לָבָן בֶּן־נָחֹר׃ וַיֹּאמְרוּ וַיִּדְעֻנוּ׃
we-know and-they-said Nahor son-of Laban - do-you-know to-them and-said
[H3045](#) [H0559](#) [H5152](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0559](#)

And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor? And they said, We know him.

בתו	רחל	והנה	שלום	ויאמרו	לו	השלום	להם	ויאמר	6
daughter-his	Rachel	and-behold	peace	and-they-said	to-him	is-peace	to-them	and-said	
H1323	H7354	H2009	H7965	H0559		H7965		H0559	
						הצאן:	עם	באה	
						the-sheep	with	coming	
						H6629		H0935	

And he said unto them, Is it well with him? And they said, It is well: and, behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.

השקו	המקנה	האסף	עת	לא	גדול	היום	עוד	הן	ויאמר	7
water	the-livestock	gathering	time-of	not	great	the-day	still	behold	and-said	
H8248	H4735	H0622	H6256	H3808		H3117	H5750	H2005	H0559	
							הצאן	ולכו	רעו:	
							the-sheep	and-go	pasture	
							H3212	H6629		

And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be gathered together: water ye the sheep, and go and feed them.

וגללו	העדרים	כל	יאספו	אשר	עד	נוכל	לא	ויאמרו	8
and-roll	the-flocks	all	are-gathered	which	until	we-are-able	not	and-they-said	
H1556	H5739	H3605	H0622		H5704	H3201	H3808	H0559	
		הצאן:	והשקינו	הבאר	פי	מעל	האבן	את	
		the-sheep	and-we-water	the-well	mouth-of	from-upon	the-stone	-	
		H6629	H8248	H0875	H6310		H0068	H0853	

And they said, We cannot, until all the flocks be gathered together, and they roll the stone from the well's mouth; then we water the sheep.

לאביה	אשר	הצאן	עם	באה	ורחל	עמם	מדבר	עודנו	9
to-father-her	which	the-sheep	with	came	and-Rachel	with-them	speaking	still-he	
H0001		H6629		H0935	H7354		H1696	H5750	
							הוא:	כי	
							she	shepherdess	for
							H1931		

While he was yet speaking with them, Rachel came with her father's sheep; for she kept them.

אמו	אתי	לבן	בת	רחל	את	יעקב	ראה	כאשר	ויהי	10
mother-his	brother-of	Laban	daughter-of	Rachel	-	Jacob	saw	when	and-it-was	
H0517	H0251		H1323	H7354	H0853	H3290	H7200		H1961	
את	וניגל	יעקב	וינש	אמו	אתי	לבן	צאן	ואת		
-	and-rolled	Jacob	and-came-near	mother-his	brother-of	Laban	sheep-of	and-		
H0853	H1556	H3290	H5066	H0517	H0251		H6629	H0853		
אתי	לבן	צאן	את	וישק	הבאר	פי	מעל	האבן		
brother-of	Laban	sheep-of	-	and-watered	the-well	mouth-of	from-upon	the-stone		
H0251		H6629	H0853	H8248	H0875	H6310		H0068		
								אמו:		
								mother-his		
								H0517		

And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.

וַיִּבְכֶּה׃ קְלוֹ וַיִּשָּׂא אֶת־ וַיִּשָּׂא לְרַחֵל יַעֲקֹב וַיִּשָּׂק וַיִּשָּׂק 11
 and-wept voice-his - and-lifted-up to-Rachel Jacob and-kissed
[H1058](#) [H0853](#) [H5375](#) [H7354](#) [H3290](#)

And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

וַיֹּגֵד וַיַּעֲקֹב לְרַחֵל כִּי אָחִי אָבִיהָ הוּא וְכִי בֶן־ רֵבֶקָה 12
 and-told Jacob to-Rachel that brother-of father-her he and-that son-of Rebekah
[H7259](#) [H1931](#) [H0001](#) [H0251](#) [H7354](#) [H3290](#) [H5046](#)

הוּא וַתָּרַץ וַתָּרַץ וַתִּגַּד לְאָבִיהָ׃ וַתִּגַּד וַתָּרַץ וַתָּרַץ וַתִּגַּד 12
 he and-told and-ran and-told to-father-her
[H0001](#) [H5046](#) [H7323](#) [H1931](#)

And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son: and she ran and told her father.

וַיְהִי וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב בֶּן־ אָחִיתוֹ וַיִּרַץ וַיִּשְׁמַע 13
 and-it-was when-heard Laban report-of Jacob son-of sister-his and-ran
[H7323](#) [H0269](#) [H3290](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1961](#)

וַיִּקְרָאֵתוֹ וַיַּחֱבֹק לֹא וַיִּנָּשֶׂק לֹא וַיְבִיֵאֵהוּ אֵל־ בֵּיתוֹ 13
 to-meet-him and-embraced to-him and-kissed to-him and-brought-him to and-house-his
[H0413](#) [H0935](#) [H2263](#) [H7125](#)

וַיְסַפֵּר לְלָבָן אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וַיְסַפֵּר לְלָבָן אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ 13
 and-recounted to-Laban - all the-things the-these
[H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#)

And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

וַיֹּאמֶר לֹא לָבָן אֵךְ עֲצָמִי וּבָשָׂרִי וַיֹּשֶׁב עִמּוֹ 14
 and-said to-him Laban surely bone-my and-flesh-my you and-dwelt with-him
[H3427](#) [H1320](#) [H6106](#) [H0389](#) [H0559](#)

חֹדֶשׁ יָמִים׃ חֹדֶשׁ יָמִים׃ 14
 days month-of
[H3117](#) [H2320](#)

And Laban said to him, Surely thou art my bone and my flesh. And he abode with him the space of a month.

וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הֲכִי־ אָחִי אַתָּה וַעֲבַדְתָּנִי חִנָּם 15
 and-said Laban to-Jacob because brother-my you and-you-will-serve-me for-nothing
[H2600](#) [H5647](#) [H0251](#) [H3290](#) [H0559](#)

הַגִּידָה לִּי מַה־ מִשְׁכַּרְתְּךָ׃ הַגִּידָה לִּי מַה־ מִשְׁכַּרְתְּךָ׃ 15
 tell to-me what wages-your
[H4909](#) [H4100](#) [H5046](#)

And Laban said unto Jacob, Because thou art my brother, shouldst thou therefore serve me for nought? tell me, what shall thy wages be?

וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטָנָה רַחֵל׃ וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטָנָה רַחֵל׃ 16
 and-to-Laban two daughters name-of daughters name-of Leah the-older and-name-of Leah the-younger and-to-Laban two daughters name-of daughters name-of Rachel the-younger
[H7354](#) [H8034](#) [H3812](#) [H8034](#) [H1323](#) [H8147](#)

And Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

וַיִּפְתַּח וַיֵּינְי רַבּוֹת לֵאָה וְרַחֵל הָיְתָה יְפֹת־תֹּאֵר 17
 and-beautiful-of form beautiful-of was and-Rachel tender Leah and-eyes-of
[H3303](#) [H8389](#) [H3303](#) [H1961](#) [H7354](#) [H7390](#) [H3812](#)
 מַרְאֵה:
 appearance
[H4758](#)

And Leah's eyes were tender; but Rachel was beautiful and well favored.

וַיֵּאָהֵב וַיֹּאמֶר רַחֵל אֶת־יַעֲקֹב שִׁבְעַת שָׁנִים בְּרַחֵל 18
 and-loved and-said Rachel - Jacob seven I-will-serve-you for-Rachel years
[H0157](#) [H0559](#) [H7354](#) [H0853](#) [H3290](#) [H2157](#) [H8141](#) [H7651](#) [H5647](#)
 בְּתוֹלַת הַקְּטָנָה:
 daughter-your the-younger
[H1323](#)

And Jacob loved Rachel; and he said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.

וַיֹּאמֶר לָבָן טוֹב לָבוֹן תְּתֵנִי אֶתָּה לְךָ מִתְּתֵנִי אֶתָּה לְאִישׁ אֲחֵר 19
 and-said Laban better giving-my her to-you than-giving-my her to-man another
[H0559](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5414](#)
 שָׁבָה עִמָּדִי:
 dwell with-me
[H3427](#) [H5978](#)

And Laban said, It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man: abide with me.

וַיַּעֲבֹד וַיַּעֲקֹב בְּרַחֵל שִׁבְעַת שָׁנִים וַיִּהְיוּ בְּעֵינָיו כִּימִים אַחְדָּים 20
 and-served and-loved for-Rachel Jacob seven years and-they-were in-eyes-his few as-days
[H5647](#) [H3290](#) [H7354](#) [H7651](#) [H8141](#) [H1961](#) [H3117](#) [H0259](#)
 בְּאַהֲבָתוֹ אֶתָּה:
 in-love-his her
[H0157](#) [H0853](#)

And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed unto him but a few days, for the love he had to her.

וַיֹּאמֶר וַיַּעֲקֹב אֶל־לָבָן הִבֵּהּ אֶת־אִשְׁתִּי כִּי מְלֵאָה יָמַי 21
 and-said and-loved to Laban give wife-my for are-fulfilled days-my
[H0559](#) [H3290](#) [H0413](#) [H3051](#) [H0853](#) [H0802](#) [H4390](#) [H3117](#)
 וְאֶבְוָאָה אֵלֶיהָ:
 and-let-me-go-in to-her
[H0935](#) [H0413](#)

And Jacob said unto Laban, Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in unto her.

וַיֵּאָסֵף וַיִּלָּבֵן אֶת־כָּל־אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה 22
 and-gathered and-brought to Laban all men-of the-place and-made feast
[H0622](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0376](#) [H4725](#) [H4960](#)

And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.

וַיְהִי וַיִּקַּח בְּעֶרְבַּת לֵאָה אֶת־בְּתוּלַת הַאָּה וַיָּבֵא אֶתָּה אֵלָיו 23
 and-it-was and-took in-the-evening Leah - daughter-his her and-brought to-him
[H1961](#) [H3947](#) [H6153](#) [H0853](#) [H3812](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0413](#)
 וַיָּבֵא אֵלֶיהָ:
 and-went-in to-her
[H0935](#) [H0413](#)

And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in unto her.

24
 וַיִּתֵּן לָבָן לְהָ אֶת־זִלְפָּה שְׁפָחָתוֹ לְלֵאָה בִּתּוֹ שְׁפָחָה׃
 and-gave Laban to-her - to-Leah maidservant-his daughter-his maidservant
[H5414](#) [H3812](#) [H8198](#) [H2153](#) [H0853](#) [H1323](#) [H8198](#) [H198](#)

And Laban gave Zilpah his handmaid unto his daughter Leah for a handmaid.

25
 וַיְהִי־בבֹּקֶר וַהֲגִיָּה־הִיא לֵאָה וַיֹּאמֶר אֵל־לָבָן מַה־זֹּאת וַעֲשִׂיתָ לִּי הֲלֹא עָבַדְתִּי עִמָּךְ וְלָמָּה רָמִיתָנִי׃
 and-it-was in-the-morning and-behold she and-said Leah she and-behold in-the-morning and-it-was you-did to-me was-not for-Rachel I-served with-you and-why you-deceived-me
[H1961](#) [H1242](#) [H2009](#) [H1931](#) [H3812](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4100](#) [H2063](#) [H3808](#) [H7354](#) [H5647](#) [H4100](#)

And it came to pass in the morning that, behold, it was Leah: and he said to Laban, What is this thou hast done unto me? did not I serve with thee for Rachel? wherefore then hast thou beguiled me?

26
 וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא־יְעֲשֶׂה כֵן בְּמִקְוֵמָנֵינוּ לְתַתּוֹ הַצְעִירָה לְפָנֵינוּ הַבְּכִירָה׃
 and-said Laban not is-done so in-place-our to-give the-younger before the-firstborn
[H3808](#) [H0559](#) [H4725](#) [H5414](#) [H6810](#) [H6440](#) [H1067](#)

And Laban said, It is not so done in our place, to give the younger before the first-born.

27
 מְלֵא שָׁבַע זֹאת וְנָתַתְנָה לָךְ גַּם־אֶת־זֹאת בְּעִבְדָּה אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד שְׁבַע־שָׁנִים אַחֲרוֹת׃
 complete this week-of and-we-will-give to-you also - this for-service which you-will-serve with-me yet seven years other
[H4390](#) [H7620](#) [H2063](#) [H5414](#) [H1571](#) [H0853](#) [H2063](#) [H5656](#) [H5978](#) [H5750](#) [H7651](#) [H8141](#) [H0312](#)

Fulfil the week of this one, and we will give thee the other also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.

28
 וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיִּמְלֵא וַיִּתֵּן־לּוֹ אֶת־רָחֵל בִּתּוֹ לְאִשָּׁה׃
 and-did Jacob so and-completed and-gave to-him - Rachel daughter-his as-wife
[H3290](#) [H4390](#) [H7620](#) [H2063](#) [H5414](#) [H0853](#) [H7354](#) [H0802](#) [H1323](#)

And Jacob did so, and fulfilled her week: and he gave him Rachel his daughter to wife.

29
 וַיִּתֵּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ אֶת־בִּלְהָה שְׁפָחָתוֹ לְהָ לְשָׁפְחָה׃
 and-gave Laban to-Rachel daughter-his - Bilhah maidservant-his to-her as-maidservant
[H5414](#) [H7354](#) [H1323](#) [H0853](#) [H8198](#)

And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her handmaid.

30 וַיֵּבֶא וְגַם אֶל־ רַחֵל וַיֶּאֱהַב גַּם־ אֶת־ רַחֵל מִלֵּאָה
 and-went-in also to also and-loved Rachel Rachel more-than-Leah
[H0935](#) [H1571](#) [H0413](#) [H7354](#) [H0157](#) [H1571](#) [H7354](#) [H0853](#) [H7354](#) [H3812](#)

וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שִׁבְע־ שָׁנִים אַחֲרוֹת:
 and-served with-him yet seven years other
[H5647](#) [H5750](#) [H7651](#) [H8141](#) [H0312](#)

And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.

31 וַיִּרְא וַיְהוָה כִּי־ שָׂנְאוּהָ לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת־ רַחֲמֶיהָ וְרַחֵל עֲקָרָה:
 and-saw YHWH that hated that and-opened womb-her and-Rachel barren
[H7200](#) [H3068](#) [H8130](#) [H3812](#) [H0853](#) [H7358](#) [H7354](#) [H6135](#)

And Jehovah saw that Leah was hated, and he opened her womb: but Rachel was barren.

32 וַתֵּהַר וַתֵּלֶד לֵאָה וַתִּקְרָא בֶן־ וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמְרָה
 and-conceived and-bore Leah and-called son and-called name-his Reuben for she-said
[H2029](#) [H3812](#) [H3205](#) [H7121](#) [H8034](#) [H7205](#) [H0559](#)

כִּי־ רָאָה יְהוָה בְּעַנְוִי כִּי עַתָּה יֶאֱהַבְנִי אִישִׁי:
 because saw YHWH in-affliction-my for now will-love-me husband-my
[H7200](#) [H3068](#) [H6040](#) [H6258](#) [H0157](#) [H0376](#)

And Leah conceived, and bare a son, and she called his name Reuben: for she said, Because Jehovah hath looked upon my affliction; for now my husband will love me.

33 וַתֵּהַר עוֹד וַתֵּלֶד וַתִּקְרָא בֶן־ וַתֹּאמֶר כִּי־ שָׁמַע יְהוָה כִּי־ שָׂנְאוּהָ
 and-conceived again and-bore son and-said because heard YHWH that hated
[H2029](#) [H5750](#) [H3205](#) [H0559](#) [H8085](#) [H3068](#) [H8130](#)

אֲנִי וַיִּתֵּן־ לִי גַם־ אֶת־ זֶה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן:
 I and-gave to-me also - this and-called name-his Simeon
[H0595](#) [H5414](#) [H1571](#) [H0853](#) [H2088](#) [H7121](#) [H8034](#) [H8095](#)

And she conceived again, and bare a son: and said, Because Jehovah hath heard that I am hated, he hath therefore given me this son also: and she called his name Simeon.

34 וַתֵּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן־ וַתֹּאמֶר עַתָּה תִּפְעַם יְלֹנֵה אִשִּׁי
 and-conceived again and-bore son and-said now the-time will-join husband-my
[H2029](#) [H5750](#) [H3205](#) [H0559](#) [H6258](#) [H6471](#) [H0376](#)

אֵלַי כִּי־ יִלְדֵתִי לוֹ שְׁלֹשָׁה בָנִים עַל־ כֵּן קָרָא־ שְׁמוֹ לֵוִי:
 to-me for I-bore to-him three sons upon thus he-called name-his Levi
[H0413](#) [H3205](#) [H7969](#) [H8034](#) [H3878](#)

And she conceived again, and bare a son; and said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have borne him three sons: therefore was his name called Levi.

35 וַתֵּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּן־ וַתֹּאמֶר הַפְּעַם אֹרְכָה אֶת־ יְהוָה עַל־
 and-conceived again and-bore son and-said the-time I-will-praise YHWH upon
[H2029](#) [H5750](#) [H3205](#) [H0559](#) [H6471](#) [H3034](#) [H0853](#) [H3068](#)

כֵּן קָרָאָה שְׁמוֹ יְהוּדָה וַתַּעֲמֹד מִלְּדוֹת:
 thus she-called name-his Judah and-stood from-bearing
[H7121](#) [H8034](#) [H3063](#) [H5975](#) [H3205](#)

And she conceived again, and bare a son: and she said, This time will I praise Jehovah: therefore she called his name Judah; and she left off bearing.